

Garantie / warranty / Гарантийный

Благодарим Вас за покупку нашего высококачественного товара HEYNER. Вся продукция HEYNER разрабатывается по самым высоким техническим и законодательным стандартам, и находятся под строгим и постоянным контролем качества. Если это изделие все же не работает должным образом, то мы очень об этом сожалеем. Пожалуйста, обратитесь с этим документом к дилеру, чтобы войти в контакт с нашим партнером сервиса по месту покупки. Гарантия распространяется только в пределах установленного законом срока с момента покупки товара. Вы должны сразу указать Ваши претензии, и тем самым возможен будет ремонт или замена изделия. Гарантийный ремонт не производится, если претензии на товар возникли в результате неправильного обращения с ним или несоблюдения инструкции по эксплуатации.

Art.-Nr. • art.-n° • Номер артикула.....

Serien-Nr. • serial-n° • серийный номер.....

Funktionsstörung • dysfunction •
неисправность.....

Kaufdatum • purchase date •
дата покупки.....

Kaufadresse • shop address •
адрес магазина.....

Stempel • stamp • печать.....

alca germany automotive gmbh
Gewerbestr. 11 D-15859 Storkow
Tel:+49 (0) 33678 687-0 info@HEYNER-PRO.com

Art. 237500



BigAir30L PRO

PROFESSIONAL • AUTO • COMPRESSOR



Bedienungsanleitung

Instruction manual

Руководство по эксплуатации

PREMIUM QUALITÄT
FÜR AUTOMOBILE

Das Nichtbeachten der folgenden Anweisungen kann sowohl zu Verletzungen als auch zu Sachschäden führen. Lassen Sie den Kompressor bei Gebrauch nie unbeobachtet.

1. Der Kompressor wurde nicht für den Dauerbetrieb entwickelt.
2. Bei Benutzung über eine längere Zeit kann es zu Überhitzung und Zerstörung kommen. Ein langsamer Betrieb oder wenn das Metall warm wird, ist ein Zeichen, dass der Kompressor zu lange in Betrieb ist. Schalten Sie das Gerät sofort aus und lassen es mindestens 10 Minuten abkühlen.
3. Der Kompressor ist nicht für Truck-, Anhänger oder Traktorreifen ausgelegt.
4. Kompressor bei 5bar/75PSI nicht länger als 7 Minuten laufen

lassen.

5. Verwenden Sie eine 12V Stromquelle, mit mind. 15 Ampere um sicher zu gehen, dass der Kompressor nicht beschädigt wird.

Das Aufpumpen von Reifen

1. Platzieren Sie das Verbindungsstück auf das Ventil (Abb.1) und drücken es nach unten. Schliessen Sie das Verbindungsstück, indem Sie den Hebel mit dem Daumen nach unten drücken (Abb. 2). Achtung: Vergewissern Sie sich, dass das Verbindungsstück auch fest auf dem Ventil sitzt.
2. Stecken Sie den Stecker in den Zigarettenanzünder (Abb. 3) und schalten Sie den Kompressor ein.
3. Wenn der gewünschte Druck erreicht ist, schalten Sie den Kompressor aus, ziehen Sie den Stecker aus

der Steckdose und nehmen Sie das Verbindungsstück vom Ventil.

4. Den Hebel wieder öffnen.



Abb. 1 Abb. 2 Abb. 3

Das Aufpumpen von aufblasbaren Spielgeräten

1. Wählen Sie den passenden Adapter und stecken sie ihn in das Verbindungsstück (Abb.4).
2. Prüfen Sie den entsprechenden Druck anhand nachstehender Liste. Die Liste ist nur eine Richtlinie. Für genaue Druckbestimmung benutzen Sie die Hinweise des Herstellers des aufzupumpenden Geräts.
3. Stecken Sie den Adapter in das Spielgerät (Abb. 5). Schliessen Sie das Verbindungsstück, indem Sie den Hebel mit dem Daumen nach unten drücken.

4. Stecken Sie den Stecker in den Zigarettenanzünder und schalten Sie den Kompressor ein.

5. Wenn der gewünschte Druck erreicht ist, schalten Sie den Kompressor aus und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.
6. Entfernen Sie den Adapter vom aufzupumpenden Gerät und den Adapter aus dem Verbindungsstück.



Abb. 4/5

Empfohlener Druck

Vermeiden Sie zu starkes aufpumpen. Übersteigen Sie nie den empfohlenen Druck. Das aufzupumpende Gerät

DEUTSCH

kann platzen und Verletzungen verursachen.

Störungen:

Der Kompressor startet nicht / pumpt nicht auf

1. Drücken Sie den Stecker richtig in die Steckdose und überprüfen Sie die Verbindung.
2. Überprüfen Sie den Stecker und die Steckerbuchse auf Verunreinigungen, z.B. Tabak. Verwenden Sie dabei nichtleitfähige Gegenstände, also kein Metall oder ähnliches.
3. Überprüfen Sie die zuständige Sicherung im Fahrzeug. Sie sollte mindestens 15 Amp haben.

Der Kompressor arbeitet ohne zu pumpen

1. Stellen Sie sicher, dass das Verbindungsstück eng am Ventil sitzt.
2. Überprüfen Sie den Artikel auf undichte Stellen.
3. Überprüfen Sie Schlauch

und Anschlussstück auf Bruch oder Undichtigkeiten.

Der Kompressor arbeitet nur langsam

1. Überhitzung durch überhöhte Belastung. Ausschalten und 30 Min. abkühlen lassen.
2. Zu geringe Spannung. Prüfen Sie den Ladestand der Fahrzeugbatterie.

Achtung!

1. Pumpen Sie die Gegenstände nicht zu stark auf. Die meisten Fahrzeugreifen werden mit einem Druck von 1.7 - 2.2 bar aufgepumpt, in Abhängigkeit des Reifentyps. Andere Fahrradreifen hingegen werden mit sehr viel weniger Druck versehen.
2. Von Kindern fernhalten!
3. Nicht unbeobachtet lassen!

4. Nicht während der Fahrt benutzen!

Technische Daten:

Stromspannung: 12V DC
Ampere: 15 A
Luftschauch: ca. 75cm
Maximaler Druck: 150PSI/11bar
Luftvolumen: 30L/min

	Bar	Psi
Autoreifen	1,7-2,2	24-32
Fahrradreifen	2,4-2,8	35-40
Fußball	0,9	13
Basketball	0,6	9
Traktorreifen	1,5	22

Achtung! Aufblasbare Materialien nicht zu stark aufpumpen.

Hiermit erklärt alca germany automotive GmbH, dass sich der Kompressor 237500 in Übereinstimmung mit der EMV-Richtlinie 2004/108/EG befindet.

DEUTSCH

Nur für EU-Länder

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmung hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

• Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

ENGLISH

READ CAREFULLY!

Unless directions are followed, physical injury or property damage may result. When using the compressor, never leave it unattended.

1. Power required: 12 volts 10 amps. D.C.
2. This compressor is designed for occasional use only. Operation over an extended period of time will overheat the unit and damage the compressor. A sluggish operation of the compressor or if the exposed metal fittings get too warm to the touch should indicate to you that the unit has been operating too long and is overheating. When this occurs stop, the unit immediately and let it cool for approximately 10 min. before resuming operation.
3. This compressor is not designed for inflating high

pressure tyres such as used on trucks, trailers or tracktots.

4. When running at more than 5bar/75 PSI do not operate for more than 7 minutes.
5. You may use a 12 volt battery charger to power this compressor, but it must be rated at 15 amps or more to avoid damage to the compressor and for the charger.

TO INFLATE TIRES

1. Place connector on input valve stem (Fig.1) and push down. Close thumb latch connector (Fig. 2).
Caution: Make sure the connector always touches the core of tire valve stem.
2. Plug power cord into cigarette lighter receptacle (Fig.3) and switch on the compressor.
3. When proper pressure is reached switch off the

- compressor, unplug power cord and remove connector.
4. Always leave the the thumb lock in the open position when storing the compressor.



Pic. 1



Pic. 2



Pic. 3

FOR INFLATABLES

1. Select the suitable adapter and insert it into the connector (Fig.4).
2. Check our TYPICAL INFLATION PRESSURE chart. This chart is for reference only and you should consult your owner's manual for a more exact pressure rating.
3. Insert adapter into article to be inflated (Fig. 5).
4. Plug power cord into cigarette lighter receptacle (Fig. 3). Turn on switch.
5. When proper pressure is

- reached, turn off switch, unplug power cord.
6. Remove adapter from inflated article and remove adapter from connector.



Pic. 4



Pic. 5

TYPICAL INFLATION PRESSURE

Avoid overinflating. NEVER EXCEED RECOMMENDED PRESSURE. The item being inflated may burst and cause serious injury.

TROUBLE SHOOTING: Compressor does not start/ blows fuses

1. Push the power plug firmly into the receptacle and twist it back & forth.

ENGLISH

2. Check receptacle and plug terminals for dirt, particularly tobacco. Use a non conductive probe, not fingers or metal.
3. Check vehicle lighter fuse. Should be 15 amps minimum.

Compressor runs but does not inflate

1. Be sure the connector always touches the core of the valve stem.
2. Check article for leaks.
3. Check hose for breaks and leaks at fittings.

Compressor runs slowly

1. Overheated from excessive use. Shut it off and let it cool for 30 minutes.
2. Voltage too low. Check condition of battery.

Caution!

1. Do not over inflate items

beyond their needs. Most car tires will inflate properly between 24 - 32 PSI depending upon tire the tire.

2. Keep out of reach of children.
3. Do not leave unattended.
4. Do not use while driving.

Technical data:

Volt: 12V DC
Ampere: 15 A
Hose: about 75cm
Max. pressure: 150PSI/11bar
Air flow: 30L/min

	Bar	Psi
Autotire	1,7-2,2	24-32
bicycle tire	2,4-2,8	35-40
football	0,9	13
Basketball	0,6	9
lawn tractor tire	1,5	22

CAUTION! Soft inflatable material items will not have existing pressu-

ENGLISH

re reading. You must be careful not to over-inflate.

Declaration of Conformity

Herewith alca germany automotive GmbH declares that the compressor 237500 is in line with the EC-Directives on Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC.

Applicable for EU Countries

From when the European Directive 2002/96/EU was implemented into national legislations, the following applies: Electric and electronic devices must not be recycled with household waste. Upon completion of their service, the law commits to hand them over on specially organized collecting stations or in shops. (Laws of individual federal states rule the details.) Indicative of that regulation is the emblem on the product, on its user manual or the package. By recycling, reuse

or an alternative usage type for old devices you contribute to the environment protection.

- Technical specifications and errors are subject to change without notice.

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления.

Внимательно прочитайте!

Не соблюдение предосторожности может привести к получению травмы или материальному ущербу. Используя компрессор, никогда не оставляйте его без присмотра.

1. Этот компрессор разработан не для непрерывной эксплуатации.
2. Использование дольше рекомендуемого времени может привести к перегреванию и поломке компрессора. Медленная работа компрессора или нагрев отдельных деталей указывает на перегрев

изделия. Если такое происходит, то выключите прибор и дайте ему охладиться в течение как минимум 10 минут, перед тем, как снова начать использовать.

3. Не используйте изделия для накачивания шин, нуждающихся в высоком давлении. (например, шины для больших грузовиков, тракторов и прицепа) .
4. Компрессор при 5bar/75PSI не использовать дольше 7 минут.
5. Вы можете использовать только 12-вольтовую батарею для этого компрессора, но сила тока должна быть 15 ампер и больше, чтобы избежать поломки компрессора.

Накачивание шин

1. Поместите коннектор

шток клапана на вентиль (схема 1). Закройте защёлку коннектора (схема 2). Внимание: всегда проверяйте, чтобы коннектор был присоединён к штоку клапана.

2. Вставьте штепсель в гнездо рикуривателя (схема 3). Затем переведите кнопку вкл./выкл. на позицию включения.
3. Когда нужное давление достигнуто, выключите компрессор, отсоедините шнур и снимите коннектор.
4. Откройте защёлку коннектора.



Схема 1 Схема 2 Схема 3

Для надувания.

1. Выберите подходящий адаптер и присоедините на коннектор (схема 4). Закройте защёлку.

2. Просмотрите нашу таблицу (типичное давление для надувания). Эта таблица приведена только для справки, Вы должны использовать Ваш собственный справочник или же справочник производителя Вашего изделия для точного выяснения нормы давления.

3. Вставьте адаптер в предмет, который Вы собираетесь надуть (схема 5).
4. Вставьте штепсель в гнездо прикуривателя (схема 3).
5. Когда нужное давление достигнуто, выключите компрессор, отсоедините шнур.
6. Снимите адаптер с надутого предмета и потом с коннектора. Типичное давление для

накачивания Избегайте чрезмерного надувания. НИКОГДА НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ ДАВЛЕНИЕ. Предмет, который надули сильнее, чем надо, может лопнуть и вызвать травму.



Схема 4



Схема 5

Устранение неисправностей:

Компрессор не работает.

1. Вставьте штепсель в гнездо прикуривателя, вытащите обратно и вставьте ещё раз.
2. Проверьте штепсель и гнездо прикуривателя, в особенности на наличие табака. При осмотре используйте не

токопроводящие предметы.

3. Проверьте на исправность предохранитель, который отвечает за работу прикуривателя. При замене используйте минимум 15 Ампер.

Компрессор работает, но не накачивает.

1. Проверьте, как прилегает коннектор к штоку клапана.
2. Проверьте изделие на наличие утечек.
3. Проверьте целостность шланга и отсутствие утечки в месте соединений.

Компрессор медленно работает.

1. Перегрев по причине длительной работы. Выключите компрессор и дайте ему остыть на полчаса.
2. Слишком маленькое

напряжение. Проверьте зарядное устройство автомобиля.

Внимание!

1. Не накачивайте предметы сверх меры. Большинство автомобильных шин имеют давление от 1,7-2,2 бар, в зависимости от типа шины. Велосипедным шинам необходимо существенно более низкое давление.
2. Держите вдали от детей!
3. Не оставляйте без присмотра!
4. Не использовать во время езды!

Технические данные:

Вольт : 12 В
Ампер : 15 А
Длина шланга: 75 см
бар/PSI : 150 ЛС / 11 бар
Объем воздуха: 30 л/мин.

Для точного выяснения нормы давления смотрите справочник изготовителя вашего изделия.

	Bar	Psi
Автомобильные шины	1,7-2,2	24-32
Велосипедные шины	2,4-2,8	35-40
Футбольный мяч	0,9	13
Баскетбольный мяч	0,6	9
Шины газонокосилки	1,5	22

Внимание! У мячиков изделий нет существующих норм давления. Вы должны быть очень осторожны, чтобы не надуть сильнее, чем надо.

Благодарим Вас за покупку нашего высококачественного товара HEYNER.

Сертификат соответствия

Сим alca germa-
ny automotive gmbh
заявляет, что компрессор
237500 находится в
полном соответствии
с Директивами ЕЭС об
нитной совместимости
2004/108/EG.

Применительно стран ЕС

С момента имплементации
европейской Директивы
2002/96/EU в национальные
законодательства имеет силу
следующее: Электрические
и электронные приборы
запрещено утилизировать
с бытовым мусором.
По окончании их срока
службы закон обязывает
потребителя их сдавать на
специально оборудованных
приёмных пунктах или
в магазинах. (Детали
регламентированы законами
конкретных земель.) На это
предписание указывает
условный значок на
продукте, на инструкции
по эксплуатации или
упаковке. С повторным
использованием,
утилизацией отходов или

иным видом применения
старых приборов вы
вносите вклад в защиту
окружающей среды.

• Технические изменения и
недостатки исправляются
без уведомления.

Wir danken Ihnen für den Erwerb dieses HEYNER-Qualitäts-
erzeugnisses. Alle HEYNER-Erzeugnisse werden nach höchst-
ten technischen sowie gesetzlichen Standards entwickelt,
hergestellt und unterliegen einer ständigen, strengen Quali-
tätskontrolle.

Sollte dieses Gerät trotzdem nicht zu Ihrer Zufriedenheit
funktionieren, so bedauern wir dies sehr. Bitte wenden Sie
sich mit diesem Dokument an Ihr Fachgeschäft, um Kontakt
mit unserem lokalen Servicepartner aufzunehmen.
Garantieansprüche gelten nur innerhalb der gesetzlichen Frist
ab Kaufdatum. Sie müssen unverzüglich erhoben werden und
sind ausschließlich beschränkt auf Reparatur bzw. Austausch
des Erzeugnisses.
Bei unsachgemäßer Behandlung oder Nichtbeachtung der
Bedienanleitung erlöschen
sämtliche Garantieansprüche.

Thank you for having purchased this HEYNER-quality product.
All HEYNER-products are developed and manufactured accord-
ing to highest technical and legal standards with permanent
quality control.
We would sincerely regret, in case this product should not
function accurately. Please contact your dealer to find out our
local service partner.
Any warranty claims are only valid within the legal warran-
ty period starting from the purchase date. They should be
declared without delay and are strictly limited to repairing or
replacing of the product.
Warranty immediately becomes invalid in case of misuse or
non respect of the instruction manual. As products are not to
be sold in the USA or Canada, warranty is not valid for these
countries.